

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

TERMIN:SCADENZA:**05.12.2022**ÖFFENTLICHE AUSWAHL NACH PRÜFUNGEN

zur zeitbegrenzten Aufnahme von Personal in den Landesdienst für die Zuweisung von

5 Stellen

im Rahmen *des Sachbereiches***„WISSENSCHAFT“**

bei den unten angeführten Organisationseinheiten, welche an der direkten Umsetzung von Projekten, die im Rahmen des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) bewilligt wurden, bzw. von Projekten und Tätigkeiten, welche im Rahmen des Nationalen Zusatzplans (PNC) finanziert bzw. mitfinanziert werden, mitwirken.

Es handelt sich um folgende Stellen:

**1 Stelle als
QUALIFIZIERTE LABORTECHNIKERIN /
QUALIFIZIERTER LABORTECHNIKER**
(VII. Funktionsebene)

bei:

- der Abteilung 29 – Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Leifers, für die Laufzeit von höchstens 36 Monaten);

**1 Stelle als
TECHNISCHE INSPEKTORIN /
TECHNISCHER INSPEKTOR MIT
DREIJÄHRIGEM HOCHSCHULSTUDIUM**
(VII. Funktionsebene)

bei:

- der Agentur für Bevölkerungsschutz (1 – Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen, für die Laufzeit von höchstens 36 Monaten);

**2 Stellen als
TECHNISCHE INSPEKTORIN /**

SELEZIONE PUBBLICA PER ESAMI

per l'assunzione di personale a tempo determinato nell'amministrazione provinciale per l'assegnazione di

5 posti

nell'ambito *della macroarea***„SCIENZA“**

presso le unità organizzative sottoelencate che concorrono alla realizzazione dei progetti approvati nell'ambito del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) o delle attività finanziate o cofinanziate nell'ambito del Piano Nazionale Complementare (PNC).

Si tratta dei seguenti posti:

**1 posto quale
TECNICA DI LABORATORIO QUALIFICATA /
TECNICO DI LABORATORIO QUALIFICATO**
(VII qualifica funzionale)

presso:

- la Ripartizione 29 – Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Laives, per la durata massima di 36 mesi);

**1 posto quale
ISPETTRICE TECNICA /
ISPETTORE TECNICO CON LAUREA
TRIENNALE**
(VII qualifica funzionale)

presso:

- l'Agenzia per la protezione civile (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano, per la durata massima di 36 mesi);

**2 posti quale
ISPETTRICE TECNICA /**

**TECHNISCHER INSPEKTOR**

(VIII. Funktionsebene)

bei:

- der Abteilung 29 – Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen, für die Laufzeit von höchstens 36 Monaten);
- der Agentur für Bevölkerungsschutz (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen, für die Laufzeit von höchstens 36 Monaten);

**1 Stelle als
BIOLOGIN / BIOLOGE**
(IX. Funktionsebene)

bei:

- der Abteilung 29 – Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Leifers, für die Laufzeit von höchstens 36 Monaten).

Die Zuweisung zu den Organisationseinheiten fällt in die Zuständigkeit der Prüfungskommission (siehe Art. 14).

Art. 1**Gegenstand der Ausschreibung**

(1) Die vorliegende Rahmenausschreibung sieht die Erstellung von Rangordnungen für zeitbegrenzte Aufträge vor, welche an der direkten Umsetzung von Projekten mitwirken, die im Rahmen des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) bewilligt wurden bzw. von Projekten und Tätigkeiten, welche im Rahmen des Nationalen Zusatzplans (PNC) finanziert bzw. mitfinanziert werden.

(2) Zwecks Besetzung obgenannter Stellen, wird die öffentliche Auswahl nach Prüfungen (kurz „Auswahl“) ausgeschrieben, deren Bedingungen in dieser Ausschreibung, sowie im Beschluss der Landesregierung vom 12 Juli 2022, Nr. 488 und im Art. 8 des Landesgesetzes vom 14 März 2022, Nr. 2, geregelt sind.

(3) Für den Zugang zur öffentlichen Auswahl wird vom Besitz der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung sowie des Zweisprachigkeits-

ISPETTORE TECNICO

(VIII qualifica funzionale)

presso:

- la Ripartizione 29 – Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano, per la durata massima di 36 mesi);
- l'Agenzia per la protezione civile (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano, per la durata massima di 36 mesi);

**1 posto quale
BIOLOGA / BIOLOGO**
(IX qualifica funzionale)

presso:

- la Ripartizione 29 – Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Laives, per la durata massima di 36 mesi).

L'assegnazione alle unità organizzative avviene a cura della commissione (cfr. art. 14).

Art. 1**Oggetto del bando**

(1) Il presente bando riguarda la creazione di graduatorie per incarichi a tempo determinato destinati alla realizzazione dei progetti approvati nell'ambito del "Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR)" o di progetti e attività finanziate o cofinanziate nell'ambito del Piano Nazionale Complementare (PNC) che vengono attuati direttamente dall'amministrazione provinciale.

(2) A tal fine è indetta la selezione pubblica per esami (nel seguito: "selezione") che trova disciplina nel presente bando nonché nella delibera della Giunta Provinciale 12 luglio 2022, n. 488 e nell'art. 8 della legge provinciale 14 marzo 2022, n. 2.

(3) Ai fini dell'accesso alla procedura selettiva si prescinde dal possesso della dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico e



nachweises abgesehen. Der Besitz eines Zweisprachigkeitsnachweises gilt jedoch, je nach Niveau, als Vorrang. Der Besitz eines höheren Nachweises als der vom Bereichsvertrag für das Berufsbild vorgesehene Nachweis, gibt kein Anrecht auf einen weiteren Vorrang.

(4) Da es sich um befristete Aufträge handelt, fallen die ausgeschriebenen Stellen nicht unter den Vorbehalt laut Gesetz Nr. 68/1999, in geltender Fassung („Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und anderer geschützter Kategorien“).

(5) Aus demselben Grund gibt es für die Freiwilligen der Streitkräfte keinen Vorrang im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010.

(6) Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Art. 2

Allgemeines

(1) Die Auswahl ist in folgende Abschnitte unterteilt:

- a. Veröffentlichung der gegenständlichen Ankündigung auf der eigens dafür vorgesehenen Webseite der Provinz unter dem Link <https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-pnrr.asp>;
- b. Einreichung der Anträge auf Teilnahme vonseiten der Kandidatinnen und Kandidaten ausschließlich online auf das eigens eingerichtete Portal mittels SPID oder alternativ mittels CIE (Elektronischer Personalausweis), oder Bürgerkarte. Die nicht in Italien ansässigen Kandidatinnen / Kandidaten ohne italienische Staatsbürgerschaft, die den SPID nicht erhalten, können die Einrichtung eines zertifizierten Zugangs beantragen. Andere Arten der Übermittlung werden nicht berücksichtigt;

dell'attestato di bilinguismo. Il possesso di un attestato di bilinguismo, secondo il livello, vale tuttavia come precedenza. Non dà luogo a ulteriore precedenza il possesso di un attestato di livello superiore a quello previsto dal contratto collettivo di comparto per il profilo professionale.

(4) Poiché si tratta di incarichi a tempo determinato, i posti banditi non rientrano nelle riserve di cui alla legge n. 68/1999, e successive modifiche ("norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette").

(5) Per lo stesso motivo non è prevista la riserva per i volontari delle FF.AA ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010.

(6) Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Art. 2

Generalità

(1) La selezione si suddivide nelle seguenti fasi:

- a. pubblicazione del presente avviso sulla specifica pagina web della Provincia al link <https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/procedura-di-selezione-pnrr.asp>;
- b. presentazione delle domande di ammissione da parte delle candidate e dei candidati esclusivamente online sul portale dedicato a cui si accede tramite SPID o in alternativa con CIE (Carta di Identità Elettronica), o Carta Servizi. Le candidate / i candidati non residenti in Italia e senza cittadinanza italiana che non possono ottenere lo SPID, possono richiedere la creazione di un account certificato. Non sono prese in considerazione altre forme di trasmissione;



- c. für jedes einzelne Berufsbild wird ein spezifischer Link zum Ausfüllen des Antrags auf Zulassung aktiviert;
- d. Zulassung zum Auswahlgespräch **in Einhaltung der Reihenfolge der Ankunft der Anträge**. Der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises gibt jedoch Vorrang, je nach Niveau. Der Besitz eines höheren Nachweises als der vom Bereichsvertrag für das Berufsbild vorgesehene Nachweis, gibt kein Anrecht auf einen weiteren Vorrang. Die Zulassung zum Kolloquium erfolgt unter Berücksichtigung der numerischen Beschränkung der Anträge welche gemäß vorliegender Ankündigung folgende Anzahl beschränkt ist:

– 15 QUALIFIZIERTE LABORTECHNIKERINNEN / QUALIFIZIERTE LABORTECHNIKER

– 15 TECHNISCHE INSPEKTORINNEN / TECHNISCHE INSPEKTOREN MIT DREIJÄHRIGEM HOCHSCHULSTUDIUM

– 15 TECHNISCHE INSPEKTORINNEN / TECHNISCHE INSPEKTOREN

– 15 BIOLOGINNEN / BIOLOGEN

Die numerische Beschränkung beläuft sich in der Regel auf das Dreifache der beantragten Stellen seitens der Organisationseinheiten pro Sachbereich, wobei eine Mindestanzahl von fünfzehn Kandidatinnen und Kandidaten zum Kolloquium einzuladen ist. Daher gilt die Einbringung des Gesuchs nicht als Garantie für die Zulassung zum Auswahlgespräch oder für die Aufnahme. Die Verwaltung behält sich die Möglichkeit vor, die vorgesehene Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen nach Abwicklung der Prüfungen vorzunehmen, jedoch nur für jene Kandidatinnen und Kandidaten, welche die Prüfungen bestanden haben.

- e. Einladung zu den Prüfungen mittels Veröffentlichung der Mitteilung auf der angegebenen Webseite der Provinz, sowie alle Informationen, mögliche Verschiebungen oder andere, das Verfahren betreffende Mitteilungen;
- f. Auswahlgespräch, in welchem die Auswahlkommission die technisch-beruflichen und die persönlich-eignungsmäßigen Voraussetzungen überprüft;
- g. Genehmigung der Bewertungsrangordnung

- c. per ogni singolo profilo professionale viene attivato uno specifico link per la compilazione della domanda di ammissione;
- d. ammissione al colloquio di selezione **in base all'ordine di arrivo delle domande**. Il possesso dell'attestato del bilinguismo dà tuttavia precedenza, secondo il livello. Non dà luogo a ulteriore precedenza il possesso di un attestato di livello superiore a quello previsto dal contratto collettivo di comparto per il profilo professionale. L'ammissione al colloquio avviene nel rispetto della limitazione numerica delle domande, che per il presente bando corrisponde a:

– 15 TECNICHE DI LABORATORIO QUALIFICATE / TECNICI DI LABORATORIO QUALIFICATI

– 15 ISPETTRICI TECNICHE / ISPETTORI TECNICI CON LAUREA TRIENNALE

– 15 ISPETTRICI TECNICHE / ISPETTORI TECNICI

– 15 BIOLOGHE / BIOLOGI

La limitazione numerica corrisponde di norma al triplo dei posti richiesti dalle singole unità organizzative per macroarea, con un minimo di quindici candidate o candidati da invitare al colloquio. Pertanto, la presentazione della domanda non dà garanzia di ammissione al colloquio di selezione o all'assunzione. L'Amministrazione si riserva di effettuare i dovuti controlli dopo le prove d'esame e solo per i candidati che le hanno superate.

- e. invito alle prove d'esame mediante avviso sulla citata pagina web della Provincia, così come tutte le informazioni, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura;
- f. colloquio selettivo, nel quale vengono verificati da parte della commissione di selezione i requisiti tecnico professionali e attitudinali necessari;
- g. approvazione della graduatoria e successiva



und anschließende Veröffentlichung auf der angegebenen Webseite.

(2) Das Verfahren erstellt für jedes Berufsbild eine Rangordnung der geeigneten Personen, welche bereit sind, zeitbegrenzte Aufträge an den oben genannten Arbeitsstellen anzunehmen.

(3) Dieses Verfahren ist ausschließlich für zeitbegrenzte Arbeitsaufträge vorgesehen, welche an der direkten Umsetzung von Projekten mitwirken, die im Rahmen des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) bewilligt wurden bzw. von Projekten und Tätigkeiten, welche im Rahmen des Nationalen Zusatzplans (PNC) finanziert bzw. mitfinanziert werden, und kann keinesfalls, weder teilweise noch zur Gänze, für die unbefristete Aufnahme berücksichtigt werden. Für die unbefristete Aufnahme werden eigens dafür vorgesehene öffentliche Wettbewerbe ausgeschrieben.

(4) Die Aufnahmen erfolgen ausschließlich mit befristetem Arbeitsvertrag mit einer Laufzeit von höchstens 36 Monaten und in jedem Fall nicht über den 31. Dezember 2026 hinaus. Der Vertrag kann nur einmal erneuert oder verlängert werden, und zwar auch für eine andere als die ursprüngliche Laufzeit.

Art. 3

Einschränkungen

(1) Aufgrund des Ziels und des Aufbaus der vorliegenden Ausschreibung und der entsprechenden Rangordnungen schließt die Auswahl jede Form von Mobilität, aus.

(2) Das Personal, das auf der Grundlage dieser Ausschreibung mit befristetem Arbeitsvertrag eingestellt wurde, kann nicht die Versetzung auf eine andere Stelle oder die Übertragung einer anderen Funktion beantragen. Nur die Verwaltung kann im Bedarfsfall beschließen, eingestelltes Personal zu versetzen, sofern es sich um andere Stellen im Rahmen des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) bzw. um Projekte und Aktivitäten im Rahmen des Nationalen Zusatzplans (PNC) handelt.

(3) Wer einen Auftrag annimmt und anschließend darauf verzichtet oder den Dienst nicht antritt, wird aus der Rangordnung gestrichen und verliert die Eignung. Nur bei Angabe eines triftigen Grundes, den die Verwaltung als solchen anerkennt, wird von der Streichung abgesehen.

pubblicazione sulla pagina web citata.

(2) La procedura genera per ciascun profilo una graduatoria di persone idonee disponibili ad accettare impieghi a tempo determinato nelle sedi sopra indicate.

(3) La procedura ha valore esclusivamente per incarichi a tempo determinato per la realizzazione dei progetti approvati nell'ambito del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) o di progetti e attività finanziate o cofinanziate nell'ambito del Piano Nazionale Complementare (PNC) che vengono attuati direttamente dall'amministrazione provinciale e in nessun caso può essere ritenuta valida né in toto, né in parte, ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato. Per quest'ultima tipologia di assunzione sono banditi appositi concorsi.

(4) Le assunzioni avvengono esclusivamente con contratto di lavoro a tempo determinato per un massimo di 36 mesi, e comunque non oltre il 31 dicembre 2026. Il contratto può essere rinnovato o prorogato anche per una durata diversa da quella iniziale, per non più di una volta.

Art. 3

Vincoli

(1) Data la finalità e struttura del presente bando e delle graduatorie che ne derivano, la selezione esclude ogni forma di mobilità.

(2) Il personale assunto con contratto a tempo determinato in base al presente bando non può chiedere il trasferimento su altri posti o funzioni. Solo l'amministrazione, in caso di necessità, può decidere di trasferire il personale assunto, purché si tratti di altri posti nell'ambito del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) o di progetti e attività nell'ambito del Piano Nazionale Complementare (PNC).

(3) In caso di accettazione dell'offerta dell'incarico e di successivo rifiuto o in caso di mancata assunzione del servizio, la candidata o il candidato è cancellata/cancellato dalla graduatoria e perde l'idoneità conseguita. Non si procede alla cancellazione solo in presenza di un fondato motivo riconosciuto tale dall'Amministrazione.

**Art. 4****Mitteilungen und Veröffentlichungen**

(1) Die Bekanntmachung des Auswahlverfahrens wird auf der Webseite der Abteilung Personal des Landes unter dem Abschnitt „Auswahlverfahren PNRR“ veröffentlicht, der mit folgendem Link aufgerufen werden kann: <https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-pnrr.asp>.

(2) Auf derselben Webseite, werden außerdem die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

(3) Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines eindeutigen Codes, den das Portal jeder Bewerberin und jedem Bewerber für jeden eingereichten Antrag zuweist. Der Code wird in der Zusammenfassung des Zulassungsantrages angezeigt. Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt.

Art. 5**Zulassungsvoraussetzungen**

(1) Für die Zulassung zur Auswahl gelten folgende Voraussetzungen:

- a. Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedsstaates, oder eines anderen Staates und:
- Familienangehörige/r von EU-Bürgerinnen und –Bürgern zu sein und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben zu haben, oder
 - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) zu sein, oder
 - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus zu besitzen;

Art. 4**Comunicazioni e pubblicazioni**

(1) Sulla pagina web della Ripartizione personale della Provincia, rubrica “Procedura di selezione PNRR”, al link: <https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/procedura-di-selezione-pnrr.asp> è pubblicato l’avviso di selezione.

(2) Sulla medesima pagina web, sono inoltre pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quanto altro connesso alla selezione.

(3) Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i singoli nominativi, bensì mediante un codice univoco assegnato dal portale informatico a ogni candidata e candidato per ogni domanda inviata. Il codice sarà visibile nel riepilogo della domanda di ammissione. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro.

Art. 5**Requisiti di ammissione**

(1) Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a. cittadinanza italiana oppure di un altro stato membro dell'Unione Europea, o ancora la cittadinanza di altro stato e:
- familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o
 - titolare del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o
 - titolare dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”;



- b. Vollendung des 18. Lebensjahres;
- c. Genuss der politischen Rechte;
- d. körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben. Die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung unterziehen;
- e. der vom jeweiligen Berufsbild vorgesehene Studientitel:
 - **QUALIFIZIERTE LABORTECHNIKERIN / QUALIFIZIERTER LABORTECHNIKER**
(VII. Funktionsebene)

- Abschluss eines mindestens dreijährigen Hochschul- oder vergleichbaren Studiums in den Bereichen Chemie, Physik, Biologie, Ernährung, Medizin oder Umwelt.

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Hochschuldiplome desselben Studienbereichs, Faches oder derselben Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind (<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

Wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat, wird bei Aufnahme in den Dienst unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene ter eingestuft (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

- **TECHNISCHE INSPEKTORIN / TECHNISCHER INSPEKTOR MIT DREIJÄHRIGEM HOCHSCHULSTUDIUM**
(VII. Funktionsebene)

- Abschluss eines mindestens dreijährigen universitären oder vergleichbaren Studiums mit technischer bzw. wissenschaftlicher Ausrichtung.

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Hochschuldiplome desselben Studienbereichs, Faches oder derselben Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind

- b. età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c. godimento dei diritti politici;
- d. idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- e. titolo di studio previsto per i singoli profili professionali:
 - **TECNICA DI LABORATORIO QUALIFICATA/ TECNICO DI LABORATORIO QUALIFICATO**
(VII qualifica funzionale)

- Assolvimento di studi universitari o analoghi almeno triennali nel campo della chimica, fisica, biologia, alimentazione, medicina oppure dell'ambiente.

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 (<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

Chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline, al momento dell'assunzione è inquadrato nella VII qualifica funzionale ter con una classe (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

- **ISPETTRICE TECNICA / ISPETTORE TECNICO CON LAUREA TRIENNALE**
(VII qualifica funzionale)

- Assolvimento di studi universitari o analoghi almeno triennali ad indirizzo tecnico o scientifico.

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009



(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

Wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat, wird bei Aufnahme in den Dienst unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene ter eingestuft (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

– **TECHNISCHE INSPEKTORIN /
TECHNISCHER INSPEKTOR**

(VIII. Funktionsebene)

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in technischen bzw. wissenschaftlichen Fachbereichen.

– **BIOLOGIN / BIOLOGE**

(IX. Funktionsebene)

- Berufsbefähigung als Biologe/Biologin.

(2) In den Fällen, in denen das ausgeschriebene Berufsbild als Zugangsvoraussetzung verschiedene Ausbildungsnachweise vorsieht, die beantragende Organisationseinheit des Landes aber eine spezifische Fachrichtung verlangt, werden für den Auftrag nur Kandidatinnen und Kandidaten mit den Ausbildungsnachweisen der verlangten Fachrichtung berücksichtigt.

(3) Der Bewerberin oder dem Bewerber, die/der im Besitze eines im Ausland erworbenen Abschlusses ist wird angeraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Frau Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um das entsprechende Anerkennungsverfahren in die Wege zu leiten. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. In Ermangelung derselben erfolgt die Zulassung zur öffentlichen Auswahl mit Vorbehalt, der nur nach abgeschlossenem Anerkennungsverfahren aufgehoben werden kann.

(4) Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen zum Termin für die Abgabe der Anträge erfüllt sein.

Art. 6

Antrag auf Zulassung

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

Chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline, al momento dell'assunzione è inquadrato nella VII qualifica funzionale ter con una classe (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

– **ISPETTRICE TECNICA /
ISPETTORE TECNICO**

(VIII qualifica funzionale)

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali in discipline tecniche o scientifiche.

– **BIOLOGA / BIOLOGO**

(IX qualifica funzionale)

- Abilitazione all'esercizio della professione di biologo/biologa.

(2) Ove il profilo professionale richiesto preveda come requisito d'accesso più titoli di studio e la struttura provinciale abbia richiesto un determinato indirizzo di studi, per l'incarico sono considerati solo candidate e candidati in possesso di titoli di studio corrispondenti a tale indirizzo.

(3) Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 "Diritto allo studio, università e ricerca scientifica" (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In mancanza, l'ammissione alla selezione pubblica avviene con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

(4) I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione.

Art. 6

Domanda di ammissione



(1) Die jeweiligen Ankündigungen werden auf der vorgesehenen Webseite veröffentlicht, demnach können die entsprechenden Anträge innerhalb des vorgesehenen Abgabetermins, eingereicht werden.

(2) Die Einreichung des Antrages wird **ab 12.00 Uhr des 21.11.2022** bis 12.00 Uhr des **05.12.2022** über das eigens von der Autonomen Provinz Bozen eingerichtete Portal, möglich sein. In diesem Zeitraum gilt die Annahme des Antrages durch das genannte Informatikportal. Maßgeblich ist die erfolgte Annahme des Antrags von Seiten des zitierten Portals.

(3) Pro Sachbereich ist jeweils nur die Übermittlung eines einzigen Antrages pro Berufsbild zulässig. Um einen neuen Antrag einreichen zu können ist es demzufolge notwendig, die Annullierung des vorherigen Antrages beim Amt für Personalaufnahme zu beantragen. Auf diese Weise verzichtet man auf die erlangte Position. Die Kandidatin / Der Kandidat übernimmt in diesem Falle das mit der der Annullierung verbundenen Risiko von zusätzlichen erforderlichen technischen Zeiten.

(4) Alle erforderlichen Erklärungen müssen im Antrag abgegeben werden.

(5) Dem Antrag ist ein aktueller Lebenslauf (Europass), nicht älter als 6 Monate, beizulegen.

Art. 7

Ausschluss von der Auswahl

(1) Der Antrag wird in folgenden Fällen nicht berücksichtigt:

- fehlerhafte, unvollständige oder nicht regelkonformer Ausfüllung des Antragsformulars;
- nicht fristgerechte Einreichung des Antrages;
- Einreichung des Antrags in zulässiger Form.

(2) Des Weiteren, ist von der Auswahl ausgeschlossen, wer:

- a. eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- b. die im Antrag festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetz-

(1) Le domande sono presentate in risposta agli specifici avvisi sulla pagina web citata, secondo le scadenze ivi indicate.

(2) Sarà possibile inoltrare la propria domanda di ammissione a partire dalle **ore 12.00 del 21.11.2022 fino alle ore 12.00 del 05.12.2022** tramite il portale dedicato della Provincia Autonoma di Bolzano. Fa fede, in tale intervallo, l'avvenuta accettazione della domanda da parte del citato portale informatico.

(3) È consentito l'inoltro di una sola domanda per ogni profilo professionale all'interno della singola macroarea. Per presentare una nuova domanda è quindi necessario richiedere all'Ufficio assunzioni personale l'annullamento della domanda precedente, rinunciando così alla posizione acquisita. La candidata / il candidato accetta in questo caso il rischio collegato ai relativi necessari tempi tecnici.

(4) Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni richieste.

(5) Alla domanda va allegato un curriculum vitae (Europass) aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.

Art. 7

Esclusione dalla selezione

(1) La candidatura non sarà presa in considerazione nei seguenti casi:

- compilazione erronea, incompleta o comunque non conforme al modulo di domanda;
- domanda presentata oltre il termine di scadenza;
- domanda presentata con modalità non ammesse.

(2) Inoltre, è escluso dalla selezione chi:

- a. non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- b. non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;



ten Ausschlussfrist beehrt;

- c. vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist
- d. bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde;
- e. bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/ sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
- f. strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist;
- g. unabhängig vom Grund, zur Auswahlprüfung nicht erscheint.

(3) Über die Zulassung zum Auswahlgespräch entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 8

Ausschlussgründe im Zusammenhang mit Covid-19-Gesundheitsmaßnahmen

(1) Die Durchführung der Wettbewerbsprüfungen erfolgt unter Einhaltung der Regeln der jeweiligen Protokolle zur Durchführung von öffentlichen Wettbewerben, vom Präsidium des Ministerrats – Abteilung für die öffentliche Verwaltung genehmigt, sowie unter Einhaltung der Regeln der Einsatzpläne zur Durchführung von öffentlichen Wettbewerben, die von den zuständigen Landesämtern zur Durchführung der Wettbewerbe in Präsenz und in Sicherheit im Hinblick auf das Ansteckungsrisiko durch Covid-19 bereitgestellt werden.

(2) Die genannten Protokolle und Einsatzpläne werden innerhalb der vorgesehenen Fristen auf der Webseite der Personalabteilung des Landes im Rahmen des spezifischen Verfahrens veröffentlicht.

(3) Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche in den obgenannten Protokollen und Einsatzplänen enthaltenen Regeln nicht einhalten, dürfen den Wettbewerbsbereich nicht betreten und werden mit Maßnahme der Präsidentin oder des Präsidenten der Wettbewerbskommission nach Benachrichti-

- c. sia escluso dall'elettorato attivo;
- d. sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari;
- e. sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
- f. ha riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento;
- g. non si presenti, indipendentemente dal motivo, alla selezione.

(3) Sull'ammissione al colloquio selettivo decide il direttore della Ripartizione personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 8

Cause di esclusione per misure sanitarie da Covid 19

(1) Lo svolgimento delle procedure selettive rispetta le regole stabilite dai protocolli per lo svolgimento dei concorsi pubblici approvati dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica, nonché i piani operativi per lo svolgimento dei concorsi pubblici per lo svolgimento in presenza in condizioni di sicurezza rispetto al rischio di contagio da Covid-19.

(2) I protocolli e i piani operativi citati sono pubblicati entro i termini previsti sulla pagina web della ripartizione personale della Provincia, in corrispondenza della specifica procedura.

(3) Le candidate e i candidati che non rispettano le regole contenute nei protocolli e nei piani di cui ai commi precedenti non possono accedere all'area concorsuale e sono esclusi dalla procedura selettiva con provvedimento della o del presidente della commissione di concorso, su segnalazione



gung durch die Sekretärin / den Sekretär des Wettbewerbes vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

(4) Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung und zusätzliche Anweisungen auf der Webseite der Abteilung Personal bekanntgegeben. Es wird empfohlen, die Webseite bis zu den Prüfungsterminen regelmäßig zu besuchen. Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden.

Art. 9

Prüfungskommission

(1) Die Prüfungskommission wird von der Direktion der Abteilung Personal ernannt und besteht in der Regel aus drei Führungskräften, oder bei Nichtvorhandensein von drei Beamten der betroffenen Organisationseinheiten gemäß Art. 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22. Diese gibt das Urteil über die Auswahlprüfungen ab.

(2) Die Auswahlkommission hat folgende Aufgaben:

- a. sie nimmt die von den einzelnen Kandidatinnen und Kandidaten beigelegten Unterlagen zur Kenntnis für die Zwecke des Auswahlgesprächs (z.B. Lebenslauf);
- b. sie führt das Auswahlgespräch durch, in welchem die technisch-beruflichen und die persönlich-eignungsmäßigen Voraussetzungen mittels offener Fragen, Tests, Assessment-Techniken und ähnlichen Prozeduren überprüft werden. Die Kommission legt die Detailmodalitäten und die spezifischen Kriterien der Auswahl, sowie eventuelle weitere Bewertungskriterien und Bewertungsmethoden fest;

della segreteria del concorso stesso.

(4) L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi e istruzioni integrative pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale, che si consiglia di verificare regolarmente fino alla data delle prove d'esame. Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.

Art. 9

Commissione esaminatrice

(1) La commissione esaminatrice viene nominata dalla direzione della Ripartizione Personale ed è costituita di regola da tre dirigenti o, in mancanza, da tre funzionari delle unità organizzative interessate, secondo le previsioni dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sulle prove di selezione.

(2) La commissione di selezione ha i seguenti compiti:

- a. prende visione della documentazione inoltrata dalle singole candidate e candidati ai fini del colloquio selettivo (per es. curriculum vitae);
- b. conduce il colloquio selettivo, nel quale vengono verificati i requisiti tecnico professionali e attitudinali necessari, mediante domande aperte, test, tecniche di *assessment center* e procedure similari. La commissione decide le modalità di dettaglio e i criteri specifici della selezione, nonché eventuali ulteriori criteri e metodi di valutazione;



- c. sie erstellt eine Rangordnung der Kandidatinnen und Kandidaten;
- d. sie weist die einzelnen geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten den betroffenen Organisationseinheiten zu;
- e. sie schlägt aufgrund der Lebensläufe sowie der im Auswahlgespräch nachgewiesenen Erfahrung die eventuelle Anerkennung der Berufserfahrung vor (Art. 78 BÜKV 2008);
- f. sie legt die Detailmodalitäten und -kriterien der Auswahl fest.

Art. 10

Prüfungsprogramm

(1) Die Auswahlgespräche werden gemäß den folgenden Prüfungsprogrammen durchgeführt:

- **QUALIFIZIERTE LABORTECHNIKERIN / QUALIFIZIERTER LABORTECHNIKER und BIOLOGIN / BIOLOGE**
 - Molekularbiologische Methoden;
 - SARS-CoV-2 und andere Viren im Abwasser;
 - Angewandte Beispiele der oben genannten Themenbereiche.
- **TECHNISCHE INSPEKTORIN / TECHNISCHER INSPEKTOR MIT DREIJÄHRIGEM HOCHSCHULSTUDIUM und TECHNISCHE INSPEKTORIN / TECHNISCHER INSPEKTOR**
 - Naturgefahren: Allgemeine Kenntnisse, Landeswarnsystem;
 - Klimawandel: Gefährdungen, Minderungs- und Anpassungsstrategien;
 - Landesgesetz Nr.15 vom 18. Dezember 2002: Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste.

Art. 11

Prüfungskalender und Abwicklung der Auswahlverfahren

(1) Auf der Webseite der Abteilung Personal des

- c. crea la graduatoria di candidate e candidati;
- d. assegna le singole candidate idonee e i singoli candidati idonei alle unità organizzative interessate;
- e. propone – sulla base dei curricula e dell'esperienza comprovata nel colloquio di selezione – un eventuale riconoscimento dell'esperienza professionale (art. 78 inter-comparto 2008);
- f. definisce le modalità in dettaglio e i criteri specifici della selezione.

Art. 10

Programma d'esame

(1) I colloqui selettivi saranno svolti in base ai seguenti programmi d'esame:

- **TECNICA DI LABORATORIO QUALIFICATA / TECNICO DI LABORATORIO QUALIFICATO e BIOLOGA / BIOLOGO**
 - Metodi biomolecolari;
 - SARS-CoV-2 e altri virus nelle acque reflue;
 - Esempi applicati dei temi sopra citati.
- **ISPETTRICE TECNICA / ISPETTORE TECNICO CON LAUREA TRIENNALE e ISPETTRICE TECNICA / ISPETTORE TECNICO**
 - Pericoli naturali: conoscenze generali, sistema di allertamento provinciale;
 - Cambiamento climatico: criticità, strategie di mitigazione e adattamento;
 - Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15: Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile.

Art. 11

Diario e modalità di svolgimento delle selezioni

(1) Sulla pagina web della Ripartizione Personale



Landes, unter dem Abschnitt „Auswahlverfahren PNRR“, der mit dem Link <https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-pnrr.asp> aufgerufen werden kann, **werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.** Obgenannte Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines jeder einzelnen Bewerberin / jedem einzelnen Bewerber zugewiesenen Code (s. Art. 4).

(2) Die Prüfungstermine werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

(3) Die Auswahlgespräche werden in der Regel die Reihenfolge gemäß Artikel 2, Buchstabe c) berücksichtigen, daher in der Reihenfolge des Eingangs der Bewerbungen, wobei der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises berücksichtigt wird und, je nach Niveau, Vorrang gibt.

(4) Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

(5) Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

(6) Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat ausdrücklich den diesbezüglichen Antrag stellen, in dem die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Art. 12

Auswahlgespräch

(1) Die Bewerberinnen und Bewerber werden im

della Provincia, nella rubrica “Procedura di selezione PNRR” al link: <https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/procedura-di-selezione-pnrr.asp> **sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quanto altro connesso alla selezione.** Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i nominativi singoli, bensì mediante un codice assegnato a ogni candidata e candidato (cfr. art. 4).

(2) Le date per le prove di selezione vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell’inizio delle prove stesse.

(3) I colloqui selettivi saranno svolti seguendo, di regola, l’ordine di cui all’art. 2, lettera c), pertanto in base all’ordine di arrivo delle domande, tenuto conto del possesso dell’attestato di bilinguismo, che dà precedenza secondo il livello.

(4) Le prove d’esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

(5) Chi si presenta alle prove d’esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

(6) In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta, indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell’Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d’esame (da documentare come sopra).

Art. 12

Colloquio di selezione

(1) Le candidate e i candidati nell’ambito della



Rahmen des Verfahrens mittels offener Fragen, Tests, Assessment-Techniken und ähnlichen Prozeduren, nach den von der Prüfungskommission festgelegten Bewertungskriterien, überprüft.

(2) Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers geprüft werden.

(3) Für das Kolloquium werden max. 30 Punkte vergeben. Um die Auswahl zu bestehen, ist eine Mindestpunktzahl von 18/30 erforderlich. Wer die Prüfung nicht besteht, besteht die Auswahl nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen. Im Falle einer für die zu bekleidenden Rolle besonders bedeutenden Berufserfahrung, kann die Kommission zudem bis zu maximal 3 Zusatzpunkte vergeben (maximale Gesamtpunktzahl 33).

(4) Die erreichte Punktzahl bestimmt die Position in der Rangordnung, wobei jedoch der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises, je nach Niveau, Vorrang darstellt und berücksichtigt wird. Der Besitz eines höheren Nachweises als der vom Bereichsvertrag für das Berufsbild vorgesehene Nachweis, gibt kein Anrecht auf einen weiteren Vorrang.

Art. 13

Erstellung der Rangordnung

(1) In den nach Berufsbild gegliederten Rangordnungen scheinen folglich jene Personen auf, die ihre Anträge unverzüglich eingereicht haben, zum Auswahlgespräch eingeladen worden sind und das Auswahlgespräch bestanden haben.

(2) Bei Punktegleichheit und Besitz eines Zweisprachigkeitsnachweises desselben Niveaus gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, festgelegt sind.

(3) Die Rangordnung für jedes Berufsbild laut Endergebnis der Auswahl wird im Internet auf der genannten Webseite veröffentlicht.

(4) Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung zur Bewertungsrangordnung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

(5) Die einzelnen Rangordnungen gelten für einen Zeitraum von drei Jahren ab dem Datum der Veröffentlichung der Bewertungsrangordnung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol. Als Einschränkung gilt jedoch die Bestimmung laut Artikel

selezione sono esaminate/esaminati mediante domande aperte, test, tecniche di *assessment center* e procedure similari in base ai criteri di valutazione determinati dalla commissione.

(2) Potrà inoltre venire esaminata l' idoneità personale della candidata/del candidato.

(3) Per il colloquio vengono attribuiti 30 punti massimi. Per superare l'esame è necessario un punteggio minimo di 18/30. Chi non supera l'esame non supera la selezione e viene escluso dalla procedura. In caso di esperienza professionale particolarmente significativa per il ruolo da coprire, la commissione può inoltre assegnare fino a un massimo di 3 punti aggiuntivi (massimo punteggio totale 33).

(4) I punteggi ottenuti determinano la posizione in graduatoria, tenuto comunque conto del possesso dell'attestato di bilinguismo in base al livello, che costituisce precedenza. Non dà luogo a ulteriore precedenza il possesso di un attestato di livello superiore a quello previsto dal contratto collettivo di comparto per il profilo professionale.

Art. 13

Formazione della graduatoria

(1) Le graduatorie, divise per profilo, sono costituite da coloro che hanno presentato tempestivamente la domanda, sono state invitate ai colloqui selettivi e hanno superato il colloquio di selezione.

(2) In caso di parità di punteggio e di possesso dell'attestato di bilinguismo di pari livello si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

(3) La graduatoria per ogni profilo professionale formata in base al risultato finale della selezione, viene pubblicata al già citato link della pagina web della Provincia.

(4) La comunicazione riguardante l'approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione.

(5) Le singole graduatorie hanno validità per un periodo di tre anni dalla data di pubblicazione della graduatoria nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige. Vale tuttavia, quale limite, la previsione di cui all'articolo 2, comma 4 del pre-



2 Absatz 4 dieser Ankündigung.

(6) Ab dem Datum der Veröffentlichung der jeweiligen Rangordnung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 14

Einstufung

(1) Die Auswahlkommission weist die einzelnen geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten den betroffenen Organisationseinheiten zu. Aufgrund der Rangordnungen und der Zuweisung der Kandidatinnen und Kandidaten an die einzelnen Organisationseinheiten erstellt die Abteilung Personal die individuellen Arbeitsverträge.

(2) Die Einstufung der Kandidatinnen und Kandidaten erfolgt in jenen Berufsbildern, für welche diese den gültigen Studientitel besitzen, gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages der Provinz Bozen über die Festlegung und Zuordnung der Berufsbilder des Landespersonals vom 8. März 2006 in geltender Fassung.

(3) Der besessene Studientitel allein begründet jedoch kein Recht auf die Einstufung in ein Berufsbild, falls damit nicht die entsprechenden Aufgaben und die damit verbundenen Verantwortlichkeiten laut Bereichsübergreifendem Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008 verbunden sind.

Art. 15

Arbeitsvertrag

(1) Wer die Auswahl besteht, muss im Falle einer Einstellung, innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

(2) Die Verfügbarkeit zur Aufnahme in den Dienst muss in der Regel sofort gegeben sein. Die Einstellung der Kandidatinnen/Kandidaten – welche die Auswahl bestanden haben – erfolgt mit befristetem Arbeitsvertrag, welcher eine Probezeit von 3 Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

(3) Der Vertrag darf eine Laufzeit von höchstens 36 Monaten haben. Werden Personen aus der Rangordnung vor deren Ablauf eingestellt, kann der Auftrag die Gültigkeitsdauer der Rangordnung

sente bando.

(6) Dalla data di pubblicazione della rispettiva graduatoria nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige decorre il termine per eventuali ricorsi.

Art. 14

Inquadramento

(1) La commissione di selezione assegna le singole candidate idonee e i singoli candidati idonei alle unità organizzative interessate. Sulla base delle graduatorie e della assegnazione delle candidate e dei candidati alle singole unità organizzative, la Ripartizione Personale predispone i contratti di lavoro individuali.

(2) L'inquadramento delle candidate e dei candidati avviene nei profili professionali per cui essi possiedono i validi titoli di studio richiesti secondo quanto previsto dal contratto collettivo di comparto provinciale di Bolzano sull'individuazione ed ascrizione dei profili professionali del personale provinciale dell'8 marzo 2006 e successive modifiche e integrazioni.

(3) Il solo titolo di studio posseduto non dà comunque titolo in sé all'inquadramento in un profilo professionale specifico se ciò non è collegato al tipo di compiti e responsabilità affidate, secondo le specifiche del contratto collettivo di intercomparto provinciale del febbraio 2008.

Art. 15

Contratto di lavoro

(1) Chi supera la selezione, in caso di assunzione, dovrà presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

(2) La disponibilità all'assunzione dev'essere di regola immediata. L'assunzione di chi ha superato la selezione avviene con contratto di lavoro a tempo determinato, che prevede un periodo di prova di 3 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.

(3) Il contratto può avere una durata massima di 36 mesi. Se le persone vengono assunte dalla graduatoria prima della scadenza della stessa, l'incarico può superare il termine di validità della



überschreiten, jedoch nicht den 31. Dezember 2026.

(4) Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(5) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde. Sie verfällt auch wenn jemand, der mit anhängendem Strafverfahren aufgenommen wurde, rechtskräftig für eine Straftat verurteilt wird, welche von der Landesverwaltung als unvereinbar mit dem spezifischen Landesdienst eingestuft wird. Jeder, der sich in einer oder mehreren der in Artikel 7 beschriebenen Situationen oder in anderen von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Situationen befindet, wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Art. 16

Besoldung

(1) Für das über dieses Verfahren eingestellte Personal werden die kollektivvertraglich vorgesehenen Gehaltstabellen angewandt (abrufbar unter folgendem Link: [https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Tabelle_Gehalt_Stipendi_2021.01.01_gesperrt\(1\).xlsx](https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Tabelle_Gehalt_Stipendi_2021.01.01_gesperrt(1).xlsx)) je nach dem vom Berufsbild vorgesehene Funktionsebene.

(2) Für die wirtschaftliche Behandlung wird außerdem der eventuelle Vorschlag der Prüfungskommission in Bezug auf die Bewertung der Lebensläufe und der Berufserfahrung (Art. 78 Bereichsübergreifender Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008) berücksichtigt. Diese Behandlung steht jedoch erst nach bestandener Probezeit zu.

(3) Wer den Zweisprachigkeitsnachweis nicht besitzt, hat kein Anrecht auf die dafür ausdrücklich in den geltenden Kollektivverträgen vorgesehene Entlohnung.

(4) Weiters stehen eventuelle Zulagen zu, die für die auszuübenden Tätigkeiten vorgesehen sind, und die Familienzulagen, falls sie zustehen.

Art. 17

Schlussbestimmung

graduatoria, ma comunque non la data del 31 dicembre 2026.

(4) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(5) Decade dall'impiego chi abbia ottenuto l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere. Ne decade anche chi venga assunto in presenza di carichi penali pendenti che si risolvano, dopo l'inizio del rapporto di lavoro, con una sentenza definitiva di condanna per un reato giudicato dall'Amministrazione provinciale incompatibile con il servizio provinciale specifico. Ne decade o è comunque escluso dalla procedura chi è incorso in una o più situazioni descritte all'articolo 7 o in altre situazioni previste da norme vigenti.

Art. 16

Trattamento economico

(1) Al personale assunto in base alla presente selezione sono applicate le tabelle stipendiali di cui ai contratti vigenti (consultabili al link: [https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Tabelle_Gehalt_Stipendi_2021.01.01_gesperrt\(1\).xlsx](https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Tabelle_Gehalt_Stipendi_2021.01.01_gesperrt(1).xlsx)) in base alla qualifica in cui è inserito il relativo profilo professionale.

(2) Per il trattamento economico si prende inoltre in considerazione l'eventuale proposta formulata dalla commissione di selezione in relazione alla valutazione dei curricula e dell'esperienza professionale (art. 78 contratto collettivo di intercomparto provinciale del febbraio 2008). Tale trattamento spetta comunque dopo l'avvenuto superamento positivo del periodo di prova.

(3) Chi non è in possesso dell'attestato di bilinguismo non ha comunque titolo alle specifiche voci stipendiali previste dai contratti collettivi vigenti.

(4) Spettano inoltre eventuali indennità se previste per le mansioni specifiche e gli assegni per il nucleo familiare, se dovuti.

Art. 17

Disposizione finale



(1) Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

(2) Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

(3) Wer an dieser Auswahl teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

(4) Diese Rahmenausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Art. 18

Auskünfte

(1) Für Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412118 oder ✉ carla.vargiu@provinz.bz.it .

(1) Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

(2) L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

(3) La partecipazione alla selezione comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

(4) Il presente bando viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige.

Art. 18

Informazioni

(1) Per informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ carla.vargiu@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412118.